

Wie helfe ich meinem Kind beim Lesen und Schreiben lernen

- ⇒ Buchstaben lautieren und nicht buchstabieren:
 nicht <be>, <f> nicht <ef>
- ⇒ Auskunft geben, wenn das Kind nach einem unbekannten Buchstaben fragt; mit dem Kind auf der Anlauttabelle nachschauen
- ⇒ das Kind ermuntern, Gelerntes zu Hause anzuwenden:
 - vielleicht stehen bekannte Buchstaben auf einer Verpackung
 - bekannte Wörter stehen in einem Bilderbuch, in einer Zeitung
 - im Wort „Pizza“ hört man ein <i> und ein <a> usw.
 - am Schluss von „Tagesschau“ tönt ein <au>
 - und auf dem Wegweiser; in der Werbung; usw.
- ⇒ häufige „Umwelt-Wörter“ auf Strassenschildern, Wegweisern, Ortstafeln, Schaufenstern, Plakaten, Geschäften, Autos usw. betrachten, vorlesen, miteinander lesen, erraten – ohne das Kind zu überfordern
- ⇒ gemeinsam Bilderbücher lesen (Bilder und Wörter kann man lesen)
- ⇒ in die Bibliothek gehen und ein Buch auswählen
- ⇒ als erwachsene Person selber lesen (z.B. Zeitung, Bücher), ein Lesebeispiel sein
- ⇒ dem Kind Notizen hinterlassen:
 - „Ich bin beim Einkaufen“
 - „Bin um vier Uhr wieder zurück“
 - „Warte bei Frau X“
 - „Ich bin im Garten“
- ⇒ bei Kindernotizen nicht mit dem Rotstift die Fehler suchen;
Hauptsache, die Mitteilung ist lesbar;
Antwort geben – eine Antwort schreiben;
sich über die Mitteilung freuen
- ⇒ Lesen und Schreiben ist ein anspruchsvoller Denkprozess:
 - „Fehler“ machen ist notwendig (Probierverhalten)
 - geben wir dem Kind genügend Zeit

Wie helfe ich meinem Kind beim Lesen und Schreiben lernen → **albanisch**

Si e ndihmoj fëmijën tim në të mësuarit e leximit dhe shkrimit

- ⇒ shqiptimi i shkronjave dhe jo tingull për tingull:
 jo <be>, <f> jo <ef>
- ⇒ të jepen njoftime (të dhëna) nëse fëmija pyet për ndonjë shkronjë të panjohur; me fëmijën të shikohet tabela e tingujve nistorë
- ⇒ të inkurajohet fëmija që të përdorë në shtëpi gjërat e mësuara:
 - ndoshta shkronjat e mësuara gjenden në një paqetim
 - fjalët e njohura gjenden në një libër me fotografi, në një gazetë
 - në fjalën „Pizza“ dëgjohet një <i> dhe një <a> etj.
 - në fund të „Tagesschau“ (ditari) tingëllon një <au>
 - dhe në një udhërrëfim, në një reklamë, etj.
- ⇒ të shikohen, lexohen, të lexohen bashkarisht, të gjenden - pa e hetuar fare fëmija „fjalët e shpeshta të natyrës“ në tabelat e rrugëve, në shenjat e rrugëve, në tabelat e vendeve, nëpër vitrina, në pllakata, në dyqane, në veturë etj.
- ⇒ të lexohen bashkarisht libra me fotografi (fotografite dhe fjalët mund të lexohen)
- ⇒ të shkohet në bibliotekë dhe të zgjedhet një libër
- ⇒ si të rritur të lexoni vetë (p.sh. gazeta, libra), të bëheni shembull i leximit
- ⇒ t'i lihen shënime fëmijës:
 - „Jam në dyqan për të blerë“
 - „Kthehem në ora katër përsëri“
 - „Prit te zonja X“
 - „Jam në oborr“
- ⇒ tek njoftim-shënime të fëmijëve mos kërkoni me ngjyrë të kuqe gabimet; kryesore, njoftimi të jetë i lexueshëm; të jepet përgjigje – të shkruhet një përgjigje; të gëzoheni për njoftimin
- ⇒ Leximi dhe shkrimi janë një proces mendor me pretendim:
 - të bërit „gabim“ është domosdoshmëri (sjellja e të provuarit)
 - t'i japim fëmijës kohë të mjaftueshme

Wie helfe ich meinem Kind beim Lesen und Schreiben lernen → **portugiesisch**

Como posso ajudar a minha criança a ler e a escrever

- ⇒ Dizer o som das letras em vez de soletrar:
 e não <be>, <f> e não <ef>
- ⇒ Dar resposta quando a criança pergunta por uma letra nova, ver com ela na tabela de sons (Anlauttabelle)
- ⇒ Encorajar a criança a usar em casa aquilo que aprendeu:
 - talvez haja letras conhecidas numa embalagem
 - palavras conhecidas num livro de bonecos, num jornal
 - na palavra „Pizza“ ouve-se um <i> e um <a> , etc...
 - no fim de „Tagesschau“ (Notícias) ouve-se um <au>
 - e nas guias de caminhos, na publicidade, etc...
- ⇒ Frequentes «palavras do nosso meio ambiente» nas placas de estrada, de caminhos, de nomes de localidades, montras de lojas, cartazes publicitários, lojas, carros, etc... observar, ler alto, ler juntos, adivinhar– sem exigir demais da criança
- ⇒ ler juntos livros com ilustrações (podem-se «ler» ilustrações e palavras)
- ⇒ ir à biblioteca e escolher um livro
- ⇒ como adulto ler também (por ex: jornal, livros), ser um bom exemplo nesse sentido
- ⇒ deixar recadinhos à criança:
 - „Fui às compras“
 - „Volto às quatro horas“
 - „Espera na senhora X“
 - „Estou no jardim“
- ⇒ Quando receber recadinhos da criança, não procurar erros com a caneta vermelha;
Mais importante é que consiga ler a mensagem;
Dar resposta – escrever uma resposta;
alegrar-se por ter recebido um recadinho
- ⇒ Ler e escrever é um processo mental muito exigente e complicado:
 - fazer «erros» é algo necessário (comportamento de experiência ou ensaio)
 - dê à criança o tempo necessário

Amt für Volksschulbildung

Zavod za osnovno školovanje i obrazovanje

Wie helfe ich meinem Kind beim Lesen und Schreiben lernen → **serbisch/kroatisch/bosnisch**

Kako mogu pomoći mome djetetu kod čitanja-i kod učenja pisati

- ⇒ Slova jasno izgovarati a ne sricati na primjer:
 ne <be>, <f> ne <ef>
- ⇒ Ako dijete pita za nepoznato slovo jasno mu objasniti; zajedno sa djetetom pogledati u tabelu slova u slovaricu
- ⇒ Dijete bodriti tako da naučeno primjenjuje kod kuće:
 - možda dijete prepozna naučena slova na nekom pakovanju
 - raspoznavanje riječi u slikovnici, ili novinama
 - u riječi „Pizza“ čuje se jedno <i> i jedno <a> itd.
 - na kraju riječi „Tagesschau“ (dnevnik) čuje se jedno <au>
 - na uputstvu neke reklame itd.
- ⇒ često „Riječi iz okoline“ npr. saobraćajni znaci, putokazi, table sa oznakom mjesta, izlog, plakate, nazivi poduzeća, auta itd. promatrati, čitati djetetu nešto naglas, zajedno sa djetetom čitati, odgonetnuti nešto nepoznato – tako da ne opteretite dijete
- ⇒ zajedno čitati slikovnice (slike i riječi u slikovnicama možemo čitati)
- ⇒ posjećivati biblioteku i uzimati knjige iz biblioteke
- ⇒ kao odrsla osoba i sami čitati (npr. novine knjige), da vas dijete zapazi kao primjer da rado čitate
- ⇒ djetetu ostavljati pismene poruke:
 - „Ja sam u kupovini“
 - „U četiri sata se vraćam“
 - „Sačekaj me kod gospođe X“
 - „Ja sam u vrtu“
- ⇒ kod dječijih pismenih poruka ne tražiti i ne isticati detaljno najsitnije greške; Najvažnije da se poruka može pročitati; Odgovoriti – odgovoriti pismenim putem; pokazati oduševljenje, radost na dječiju poruku
- ⇒ Čitanje i pisanje nije jednostavan proces naprotiv to je proces mišljenja pun pretenzija tj. pun zahtjeva:
 - „greške“ su nužnost (ko radi tj. uči taj i griješi)
 - dajmo djetetu dovoljno vremena

Amt für Volksschulbildung

Wie helfe ich meinem Kind beim Lesen und Schreiben lernen → **spanisch**

Cómo puedo ayudar a mi niño/niña a aprender a leer y a escribir?

- ⇒ Leer el sonido de las letras y no deletrearlas :
 no <be>, <f> no <ef>
- ⇒ Informarle cuando su niño pregunta por una letra desconocida; ir a mirar con el niño en la tabla de las letras y sus sonidos.(Anlauttabelle)
- ⇒ Animar al niño a utilizar en casa lo que ha aprendido :
 - tal vez haya palabras conocidas en una envoltura
 - palabras conocidas en un libro ilustrado de cuentos, en un periódico
 - en la palabra „Pizza“ se oye una <i> y una <a> etc.
 - al final de la palabra „Tagesschau“ (noticias) se oye una <au>
 - en un indicador de camino, en los afiches de publicidad etc.
- ⇒ Leer las palabras más frecuentes del medio ambiente en los letreros, en los indicadores de caminos, nombres de los pueblos, en los escaparates, en los afiches, en las tiendas, autos etc. Observar, leer en voz alta, adivinar, leer juntos, sin exigir demasiado del niño
- ⇒ Leer juntos libros ilustrados, cuentos (se puede leer las palabras y las imágenes)
- ⇒ Ir a la biblioteca y escoger un libro
- ⇒ Las personas adultas también deben leer (por ejemplo el periódico, libros) ser un ejemplo de lectura
- ⇒ Dejarle notas escritas al niño:
 - „Estoy haciendo compras“
 - „Regreso a las 4 de la tarde“
 - „Espérame en casa de la señora X“
 - „Estoy en el jardín“
- ⇒ Cuando su niño le escriba una nota, no buscar las faltas con rotulador rojo;
Lo más importante es que la nota se pueda leer;
Darle una respuesta – escribirle una respuesta;
alegrarse mucho por el mensaje
- ⇒ Leer y escribir es un proceso mental muy exigente:
 - cometer errores es necesario (Actitud de probar)
 - Dé al niño el tiempo necesario.

Amt für Volksschulbildung

Wie helfe ich meinem Kind beim Lesen und Schreiben lernen → tamilisch

வாசித்தல், எழுதுதலின்போது எவ்வாறு, நான், எனது பிள்ளைக்கு உதவுவேன்?

- ⇒ எழுத்துக்களின் சத்தத்தைக் கூறவேண்டுமேயொழிய எழுத்தை உச்சரிக்கக்கூடாது.
** nicht <be>, <f> nicht <ef>**
- ⇒ பிள்ளை தனக்குத் தெரியாத ஒரு எழுத்தைக் கேட்கும்போது, அது பற்றி, விபரம் கூறவேண்டும். பிள்ளையுடன் சேர்ந்து ஆரம்பஒலி அட்டையை (Anlauttabelle) மீட்டுப் பார்க்க வேண்டும்.
- ⇒ பிள்ளை கற்றதை, வீட்டில் பிரயோகிக்க உற்சாகமளிக்க வேண்டும்.
 - தெரிந்த எழுத்து ஒரு வேளை ஒரு பொதியில் இருக்கலாம்.
 - தெரிந்த சொற்கள் ஒரு படப் புத்தகத்திலோ, அல்லது பத்திரிகையிலோ இருக்கலாம்.
 - „Pizza“ என்கின்ற சொல்லில் ஒரு <i> யும் ஒரு <a> வும் இருப்பது போன்று இன்னும் பல....
 - „Tagesschau“ இன் முடிவில் <au> ஒலி கேட்பது.
 - வழிகாட்டியில், விளம்பரத்தில்..... இன்னும் பல.....
- ⇒ வீதிகளிலுள்ள பலகைகளில் அனேகமான சுற்றாடல் சொற்கள், வழிகாட்டிகள், இடம் காட்டும் பலகைகள், காட்சி அறைகள், பெரிய சுவரொட்டிகள், கடைகள், மோட்டார் வண்டிகள், இன்னும் பல..... உன்னிப்பாக அவதானித்தால், வாசித்துக் காட்டுதல், ஒன்றாக வாசித்தல், ஊகித்தல்..... போன்றவை. - பிள்ளையைச் சிரமப்படுத்தக்கூடாது.
- ⇒ பாடப்புத்தகத்தை ஒன்றாகவிருந்து வாசித்தல் (படத்தையும், சொற்களையும் வாசித்தல்)
- ⇒ நூலகத்துக்குச் சென்று ஒரு புத்தகத்தைத் தெரிவு செய்தல்.
- ⇒ வயது வந்தவர் வாசிப்பு வழிகாட்டியாக, தானே வாசித்தல். (உதாரணம். பத்திரிகை, புத்தகங்கள்)
- ⇒ பிள்ளைக்கு, குறிப்புகளை விட்டுச் செல்லல்.
 - „நான் சாமான் வாங்கப் போகிறேன் „
 - „நான் நான்கு மணிக்கு மீண்டும் வருவேன் „
 - „திருமதி X உடன் காத்திருக்கவும் „
 - „நான் தோட்டத்துக்குள் இருக்கிறேன் „
- ⇒ பிள்ளை எழுதும் குறிப்பில் சிவப்புப்பேனாவினால் பிழைகளைத் தேடவேண்டாம். முக்கிய விடயம், தரப்பட்ட விடயம் வாசிக்கக்கூடியதாக இருத்தல். விடையழித்தல் - ஒரு விடையை எழுதுதல். பகிரப்பட்ட விடயத்தையிட்டு மகிழ்தல்.
- ⇒ வாசித்தலும் எழுதுதலும் ஒரு பொறுப்பு மிக்க சிந்தனாசக்தி.
 - „பிழை “ விடுதல் தவிர்க்கமுடியாதது (செய்துபார்க்கும் நடவடிக்கை)
 - பிள்ளைக்குப் போதிய நேரத்தைக் கொடுப்போம்.

Amt für Volksschulbildung
Halk Okulu Eğitim Dairesi

Wie helfe ich meinem Kind beim Lesen und Schreiben lernen → **türkisch**

Çocuğumun okumayı ve yazmayı öğrenmesinde nasıl yardımcı olabilirim

- ⇒ Harfleri sadece okutmak yani heceletmemek:
mesela <be> değilde , <ef> değilde <f>
- ⇒ Eğer çocuk bilmediği bir harfi sorarsa bilgilendirin; çocukla birlikte kelime tabelasına bakınız
- ⇒ çocuğunuzu öğrendiklerini evde uygulaması için teşvik ediniz:
 - bildiği harfler belki bir paketin üzerinde yer alıyordur
 - tanıdığı kelimeler belki bir resimli kitabın, bir gazetenin içinde yer alıyordur
 - mesela „Pizza“ kelimesi içerisinde bir <i> ve bir <a> sesi duyulur v.s.
 - yine „Tagesschau“ (haberlerde) <au> harflerini belki işitiyordur
 - yada belki bir yol tabelasında yada bir reklamda tanıdığı bir harf yada bir kelime vardır, v.s.
- ⇒ sık sık çevremizde rastladığımız sokak tabelalarını, yol tabelalarını, yer tabelalarını, vitrin yazılarını, plakatları, dükkan isimlerini, araba isimlerini, v.s. gözlemleyiniz, yüksek sesle okuyunuz, çocuğunuz ile birlikte okuyunuz, onu çok fazla sıkmadan yazılan harfi yada kelimeyi tahmin ettiriniz
- ⇒ birlikte resimli kitaplar okuyunuz (Resimler ve kelimeler okunabilir)
- ⇒ kütüphaneye gidiniz ve bir kitap seçip alınız
- ⇒ yetişkin bir insan olarak kendiniz okuyunuz (mesela gazete, kitap), okuma anlamında çocuğunuza örnek olunuz
- ⇒ çocuğunuza arkanızdan not bırakınız:
 - „Alış verişe gittim“
 - „Saat dörtte tekrar evdeyim“
 - „Bayan X te bekle“
 - „Bahçedeyim“
- ⇒ çocuğun yazdığı notta kırmızı kalem kullanarak hatalarını aramayınız;
Önemli olan yazdığı notun okunuyor olması;
Notuna cevap verin, bir cevap yazınız;
yazmış olduğu nota sevininiz
- ⇒ Okumak ve Yazmak zor bir düşünme sürecidir:
 - „Hata“ yapmak gereklidir (Deneme davranışını beraberinde getirir)
 - bu bağlamda çocuğa yeterli zaman tanımalıyız